



HQ-WB1



MANUAL (p. 2)
Laundry Ball

MODE D'EMPLOI (p. 6)
Boule de lavage

MANUALE (p. 10)
Sfera per lavatrice

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 14.)
Mosógolyó

BRUKSANVISING (s. 18)
Tvättboll

MANUAL DE UTILIZARE (p. 22)
Bilă de spălat rufe

BRUGERVEJLEDNING (s. 26)
Vaskebold

ИНСТРУКЦИЯ (стр. 30)
Шарик для стирки

ANLEITUNG (S. 4)
Waschkugel

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 8)
Wasbal

MANUAL DE USO (p. 12)
Bola de lavandería

ΚΑΥΤΤΟΟΗJE (s. 16)
Pesupallo

ΝΑΒΟΔ Κ ΠΟΥΖΙΤΙ (s. 20)
Prací míček

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 24)
Μπάλα πλυντηρίου

VEILEDNING (s. 28)
Vaskeball

2012-11-28



ENGLISH

Suitable for all washable fabrics

Instructions for use:

1. Separate your clothes by colour, fiber type and amount of soil.
2. Put the clothes in the washing machine.
3. Place the laundry ball on top of the load.
4. Start your selected washing programme.
5. Keep your laundry ball in a well-aerated place so that the macromolecules can air dry.

N.B. There is no need to add soap or detergents.

For heavily soiled and stained garments you can use conventional prewash soil and stain removers.

- To get the normal scent of your laundry you can add fabric softener.
- Bleach can only be used before washing.

Caution:

1. There is no need to remove the laundry ball between any washing cycles, but you must not put it in the tumble dryer. Keep the laundry ball in a well-aerated place to increase the power.
2. One laundry ball is sufficient for a washing capacity of up to 8 kg of laundry.
3. The laundry ball is not a toy! Keep out of reach of children!
4. The laundry ball will last for at least 120 washes.

Your washing ball has to be full to achieve optimal results.

Keep out of reach of children. Avoid contact with skin and eyes. In case of contact, flush immediately and thoroughly with water for 15 minutes. Call a doctor or poison control centre for more advice. If swallowed, do not induce vomiting.



Application:

Suitable for all washable fabrics. The laundry ball softens clothes even in hard water. As your clothes will be softer no fabric conditioner is necessary. The laundry ball can be used up to a washing temperature of 80° C.

S2: Keep out of the reach of children. **S13:** Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

S24/25: Avoid contact with skin and eyes. **S26:** In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. **S46:** If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

- Designs and specifications are subject to change without notice.
- All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
- This manual was produced with care. However, no rights can be derived. König Electronic can not accept liability for any errors in this manual or their consequences.
- Keep this manual and packaging for future reference.



Für alle waschbaren Gewebe geeignet

Bedienungshinweise:

1. Trennen Sie Ihre Wäsche nach Farben, Gewebe und Verschmutzung.
2. Geben Sie die Wäsche in die Waschmaschine.
3. Legen Sie die Waschkugel zwischen die Wäsche.
4. Starten Sie das Waschprogramm.
5. Bewahren Sie Ihre Waschkugel an gut belüfteter Stelle auf, damit die Makromoleküle an der Luft trocknen können.

Hinweis: Es ist nicht notwendig, Seife oder Waschmittel hinzuzufügen.

Stark verschmutzte Kleidungsstücke können herkömmlich vorgewaschen und mit Fleckentfernern behandelt werden.

- Für besseren Duft können Sie einen Weichspüler hinzufügen.
- Bleiche darf nur vor der Wäsche benutzt werden.

Achtung:

1. Die Waschkugel muss zwischen Waschgängen nicht entfernt werden, sie darf jedoch nicht in einem Trockner benutzt werden. Aufbewahrung an einem gut belüfteten Ort verlängert die Lebensdauer.
2. Eine Waschkugel ist für bis zu 8 kg Wäsche ausreichend.
3. Die Waschkugel ist kein Spielzeug! Vor Kindern geschützt aufbewahren!
4. Die Waschkugel reicht für wenigstens 120 Waschgänge.
5. Für beste Ergebnisse muss Ihre Waschkugel voll sein.

Vor Kindern geschützt aufbewahren. Haut- und Augenkontakt vermeiden. Bei Berührung sofort mit Wasser für 15 Minuten ausspülen. Wenden Sie sich für weitere Auskünfte an einen Arzt. Bei Verschlucken nicht erbrechen.



Anwendung:

Für alle waschbaren Gewebe geeignet. Die Waschkugel macht Ihre Wäsche selbst bei hartem Wasser flauschig. Daher wird kein Weichspüler benötigt. Die Waschkugel kann bis zu einer Waschtemperatur von 80°C benutzt werden.

S2: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. **S13:** Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten. **S24/25:** Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. **S26:** Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. **S46:** Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

- Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
- Diese Bedienungsanleitung wurde sorgfältig verfasst. Dennoch können daraus keine Rechte und Pflichten hergeleitet werden. König Electronic haftet nicht für mögliche Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder deren Folgen.
- Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.



Adaptée à tous les tissus lavables

Mode d'emploi :

1. Triez votre linge par couleur, type de tissu et degré de saleté.
2. Placez le linge dans la machine à laver.
3. Placez la boule de lavage au sein de votre linge.
4. Mettez en route le programme de lavage souhaité.
5. Gardez votre boule de lavage à un endroit bien aéré afin que les macromolécules puissent sécher à l'air.

N.B. Il n'est pas nécessaire d'ajouter du savon ou un détergent.

Pour les taches résistantes et les vêtements très sales, utilisez des détachants ou une poudre de pré-lavage habituelle.

- Pour obtenir un linge parfumé, ajoutez un assouplissant avec votre linge.
- De l'eau de javel est à utiliser exclusivement avant le lavage.

Avertissement :

1. Il n'est pas nécessaire de retirer la boule de lavage entre plusieurs cycles de lavage, mais elle ne doit pas être placée dans le sèche-linge. La garder à un endroit bien aéré pour augmenter son efficacité.
2. Une boule de lavage suffit pour traiter 8 kg de linge sale.
3. La boule de lavage n'est pas un jouet ! Tenir loin de la portée des enfants !
4. La boule de lavage durera environ 120 lavages.
5. Votre boule de lavage doit être entière pour une utilisation optimale.

Tenir loin de la portée des enfants. Éviter le contact avec la peau et les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant 15 minutes. Consulter un médecin ou un centre antipoison pour plus d'informations. En cas d'indigestion, ne pas faire vomir.



Utilisation :

Adaptée à tous les tissus lavables. La boule de lavage rend les vêtements doux même en eau dure. Comme vos vêtements sont doux, aucun assouplissant n'est nécessaire. La boule de lavage est utilisable avec des températures de lavage jusqu'à 80°C.

S2: Conserver hors de la portée des enfants. **S13:** Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux. **S24/25:** Éviter le contact avec la peau et les yeux. **S26:** En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. **S46:** En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

- Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
- Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.
- Ce manuel a été produit avec soin. Toutefois, aucun droit ne peut en dériver. König Electronic ne peut être tenu responsable pour des erreurs de ce manuel ou de leurs conséquences.
- Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.





NEDERLANDS

Geschied voor alle wasbare textielsoorten

Instructies voor gebruik:

1. Scheid uw kleren naar kleur, vezeltype en mate van vervuiling.
2. Laad de kleren in de wasmachine.
3. Plaats de wasbal tussen uw wasgoed.
4. Start uw gekozen wasprogramma.
5. Bewaar uw wasbal op een goed geluchte plek zodat de macromoleculen natuurlijk kunnen opdrogen.

N.B. Het is niet nodig om zeep of wasmiddelen toe te voegen.

Voor zwaar bevulde en gekleurde kleding kunt u traditionele voorwasmiddelen voor het verwijderen van vuil en vlekken gebruiken.

- Om de normale geur van uw wasgoed te krijgen kunt u wasverzachter toevoegen.
- Bleekmiddel kan alleen vóór het wassen worden gebruikt.

Opgelet:

1. Het is niet nodig om de wasbal tussen wascycli te verwijderen, maar u mag de wasbal niet in de droogtrommel stoppen. Bewaar de wasbal op een goed geluchte plek om de kracht te verhogen.
2. Eén wasbal is voldoende voor een wascapaciteit tot 8 kg van wasgoed.
3. De wasbal is geen speelgoed! Houd buiten bereik van kinderen!
4. De wasbal zal minstens 120 wasbeurten meegaan.
5. Uw wasbal moet voor optimale resultaten vol zijn.

Houd buiten bereik van kinderen. Vermijd aanraking met de ogen en de huid. Indien dit toch gebeurt, dient u onmiddellijk grondig te spoelen met water voor 15 minuten. Bel een dokter of het Nationaal Vergiftigingen Informatie Centrum (NVIC) voor meer advies. Bij inslikken niet het braken opwekken.





Toepassing:

Geschikt voor alle wasbare textielsoorten. De wasbal verzacht kleding ook in hard water. De wasbal maakt uw kleren zachter zodat u geen wasverzachter hoeft te gebruiken. De wasbal kan worden gebruikt tot een wastemperatuur van 80°C.

S2: Buiten bereik van kinderen bewaren. **S13:** Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder. **S24/25:** Aanraking met de ogen en de huid vermijden. **S26:** Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. **S46:** In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

- Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
- Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
- Deze handleiding is met zorg samengesteld. Er kunnen echter geen rechten aan worden ontleend. König Electronic kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in deze handleiding of de gevolgen daarvan.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.





ITALIANO

Adatta a tutti i tessuti lavabili

Istruzioni per l'uso:

1. Separate i vostri indumenti per colore, tipo di tessuto e quantità di sporco.
2. Mettere gli indumenti in lavatrice.
3. Posizionare la sfera tra i panni da lavare.
4. Attivare il vostro programma di lavaggio selezionato.
5. Conservate la vostra sfera per lavaggio in un posto ben ventilato in modo che le macromolecole possano asciugarsi.

N.B. Non serve aggiungere sapone o detersivo.

Per indumenti molto sporchi o macchiati in modo ostinato potete utilizzare i prelavaggi o gli smacchiatori convenzionali.

- Per ottenere il normale profumo del vostro bucato potete aggiungere l'ammorbidente usuale.
- La candeggina potrà essere usata solo prima del lavaggio.

Precauzioni:

1. Non è necessario rimuovere la sfera tra diversi cicli di lavaggio, ma assolutamente non va posizionata nell'asciugatrice. Conservarla in un posto ben ventilato ne migliorerà l'efficacia.
2. Una sfera è sufficiente per una capacità di lavaggio fino ad 8 kg di bucato.
3. La sfera non è un giocattolo! Tenere lontano dalla portata dei bambini!
4. La sfera dura almeno per 120 lavaggi.
5. Per un utilizzo ottimale la vostra sfera DEVE essere piena.

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con pelle ed occhi. In caso di contatto sciacquare subito abbondantemente con acqua per 15 minuti. Per maggior sicurezza contattare un medico o un centro antiveleni. Se ingoiata non indurre il vomito.





Applicazione:

Adatta a tutti i tipi di tessuti lavabili. La sfera ammorbidisce i tessuti anche con le acque dure. Poiché i vostri indumenti saranno più soffici non avrete bisogno di utilizzare l'ammorbidente. La sfera può essere utilizzata a temperature di lavaggio fino ad 80°C.

S2: Conservare fuori della portata dei bambini. **S13:** Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande. **S24/25:** Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. **S26:** In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. **S46:** In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

- Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
- Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
- Questo manuale è stato redatto con cura. Tuttavia da esse non possono essere avanzati diritti. König Electronic non può accettare responsabilità per errori in questo manuale nè per eventuali conseguenze.
- Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.





ESPAÑOL

Apta para todos los tejidos lavables

Instrucciones de uso:

1. Separe la ropa por colores, tipo de fibra y cantidad de suciedad.
2. Coloque la ropa en la lavadora.
3. Coloque la bola de lavandería entre la colada.
4. Inicie el programa de lavado que haya seleccionado.
5. Guarde la bola de lavandería en un lugar ventilado de forma que las macromoléculas puedan secarse al aire.

Nota No es necesario añadir jabón o detergente.

Para prendas con mucha suciedad y manchas persistentes puede usar quitamanchas y quitasuciedad en el programa de prelavado convencional.

- Para conseguir el aroma normal de su colada puede añadir suavizante.
- Sólo se puede usar blanqueante antes del lavado.

Precaución:

1. No es necesario quitar la bola de lavandería entre los ciclos de lavado, pero no puede colocar la bola de lavandería en el tambor de la secadora. Guardarla en un lugar bien ventilado aumenta su potencia.
2. Una bola de lavandería es suficiente para una capacidad de lavado de hasta 8 kilos de ropa.
3. ¡La bola de lavandería no es juguete! ¡Manténgala fuera del alcance de los niños!
4. La bola de lavandería durará al menos 120 lavados.
5. La bola de lavandería DEBE estar llena para conseguir un uso óptimo.

Manténgala fuera del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel y los ojos. En caso de contacto, irrigue la zona inmediatamente y aclárela bien con agua durante 15 minutos. Llame a un





médico o a un centro de control de envenenamientos para obtener más asesoramiento. Si se traga, no provoque el vómito.

Aplicación:

Apta para todos los tejidos lavables. La bola de lavandería suaviza la ropa incluso en aguas muy duras. A medida que su ropa se suavice, no es necesario ningún tipo de suavizante. La bola de lavandería se puede usar con una temperatura de lavado de hasta 80°C.

S2: Manténgase fuera del alcance de los niños. **S13:** Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos. **S24/25:** Evítese el contacto con los ojos y la piel. **S26:** En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. **S46:** En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

- Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
- Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
- Este manual se ha redactado con sumo cuidado. Aún así, no se ofrece ninguna garantía. König Electronic no será responsable de los errores de este manual o de las consecuencias derivadas de los mismos.
- Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.





MAGYAR

Minden mosható textíliához használható

Használati útmutató:

1. Vágogassa szét a mosnivalókat szín, anyag és szennyezettség szerint.
2. Tegye a mosnivalókat a mosógépbe.
3. Helyezze a mosnivalók közé a mosógolyót.
4. Indítsa el a kiválasztott mosási programot.
5. Tartsa a mosógolyót jól szellőző helyen, hogy a makromolekulák a levegőn megszáradhassanak.

Megjegyzés. Mosószerre nincs szükség.

Erősen szennyezett és foltos mosnivalókhoz használhat hagyományos folttisztító és szennyezéscsökkentő előmosószeret.

- A mosnivalók illatosításához használhat öblítőszeret.
- Fehérítőt csak a mosás előtt használjon.

Figyelmeztetés:

1. A mosógolyót nem kell kivenni a gépből a mosások között, de tilos a szárítóba tenni. Jól szellőző helyen tárolva megnő hatékonysága.
2. Egy mosógolyóval akár 8 kg szennyes is mosható.
3. A mosógolyó nem játék! Tartsa gyermekek elől elzárva!
4. A mosógolyó legalább 120 mosást bír ki.
5. Optimális használathoz a mosógolyónak tele kell lennie.

Tartsa gyermekek elől elzárva. Vigyázzon, hogy ne érjen a bőréhez vagy szeméhez. Ha mégis a bőréhez ért, haladéktalanul öblítse le bő vízzel, 15 percig. További felvilágosításért forduljon orvoshoz vagy toxikológiai ügyelethez. Lenyelés esetén ne hánytasson.





Alkalmazási területek:

Minden mosható textíliához használható. A mosógolyó még kemény víz használatakor is puhává teszi a textíliát. Mivel a mosógolyó puhává teszi a textíliát, öblítőszere nincs szükség. A mosógolyó 80°C vagy kisebb mosási hőmérsékleten használható.

S2: Gyermek kezébe nem kerülhet. **S13:** Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

S24/25: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást. **S26:** Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. **S46:** Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

- A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
- Minden logó, terméknév és márkánév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
- Jelen útmutató nagy gonddal készült. Ennek ellenére abból jogok nem származnak. A König Electronic nem felelős az útmutató hibáiért, vagy azok következményeiért.
- Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.



Sopii kaikille pestäville kankailla

Käyttöohjeet:

1. Lajittele vaatteet värin, materiaalin ja ikänsuuden mukaan.
2. Laita vaatteet pesukoneeseen.
3. Laita pesupallo vaatteiden sekaan.
4. Käynnistä valitsemasi pesuohjelma.
5. Säilytä pesupallo kuivassa paikassa, jotta makromolekyylit kuivuvat.

HUOM! Pesupalloon ei tarvitse lisätä saippuaa tai pesuainetta.

Erittäin likaisille tai tahraisille vaatteille voit käyttää perinteisiä esipesussa käytettäviä tahrannoistaaineita.

- Voit lisätä huuhteluainetta saadaksesi vaatteisiisi tavanomaisen tuoksun.
- Valkaisuainetta voidaan käyttää vain ennen pesua.

Varoitukset:

1. Pesupalloa ei tarvitse poistaa pesujen välillä, mutta sitä ei saa kuitenkaan laittaa kuivausrumpuun. Pesupalloon tehokkuus säilyy, kun sitä säilytetään kuivassa paikassa.
2. Yksi pesupallo riittää jopa 8 kg pyykkikoneellisen pesuun.
3. Pesupallo ei ole lelu! Pidä se poissa lasten ulottuvilta!
4. Pesupallo kestää vähintään 120 pesua.
5. Pesupalloon ON OLTAVA täysi toimiakseen oikein.

Pidä poissa lasten ulottuvilta. Vältä iho- ja silmäkosketusta. Jos ainetta joutuu iholle tai silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä 15 minuutin ajan. Kysy neuvoa lääkäriltä tai myrkytyskeskuksesta. Jos ainetta on nieltä, älä yritä oksentaa väkisin.



Käyttö:

Sopii kaikille pestäville kankailla. Pesupallo pehmentää vaatteita jopa erittäin kalkkipitoisessa vedessä. Koska vaatteista tulee pehmeämpiä, huuhteluinetta ei tarvita. Pesupalloa voidaan käyttää jopa 80°C lämpötilassa.

S2: Säilytettävä lasten ulottumattomissa. **S13:** Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa. **S24/25:** Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin. **S26:** Roiskeet silmistä huuhteltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. **S46:** Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

- Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
- Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
- Kaikki oikeudet pidätetään. König Electronic ei ole vastuussa mistään tämän käyttöohjeen sisältämistä virheistä tai niiden seurauksista.
- Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.





SVENSKA

Passar för alla tvättbara textilier

Bruksanvisning:

1. Sortera tvätten efter färg, fibertyp och hur smutsig den är.
2. Lägg in tvätten i tvättmaskinen.
3. Placera tvättbollen i tvätten.
4. Starta valt tvättprogram.
5. Förvara tvättbollen på välldluftad plats så att makromolekylerna kan lufttorka.

N.B. Inget tvål eller tvättmedel behöver tillsättas.

För grovt nedsmutsad eller nedfläckad tvätt kan du använda vanligt fläckborttagningsmedel före tvätt.

- Om du vill att tvätten ska lukta som vanligt kan du tillsätta sköljmedel.
- Blekningsmedel kan endast användas före tvätt.

Varning:

1. Tvättbollen behöver inte tas bort mellan tvättcyklerna, men den får inte läggas i torktumlararen. Om den förvaras på en välldluftad plats ökar dess kraft.
2. En tvättboll räcker för att tvätta 8 kg tvätt.
3. Tvättbollen är ingen leksak! Förvaras utom räckhåll för barn!
4. Tvättbollen räcker för minst 120 tvättar.
5. Tvättbollen MASTE vara full för att fungera optimalt.

Förvaras utom räckhåll för barn. Undvik kontakt med hud och ögon. Vid kontakt ska området spolats grundlig med vatten i 15 minuter. Ring läkare eller sjukvårdsupplysningen för ytterligare råd. Vid förtäring, framkalla inte kräkning.





Användning:

Passar för alla tvättbara textilier. Tvättbollen mjukgör tvätten även i hårt vatten. Eftersom tvätten blir mjukare behövs inget sköljmedel. Tvättbollen kan användas i tvätttemperaturer upp till 80°C.

S2: Förvaras oåtkomligt för barn. **S13:** Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder. **S24/25:** Undvik kontakt med huden och ögonen. **S26:** Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. **S46:** Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

- Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
- Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
- Den här bruksanvisningen producerades med omsorg. Dock kan inga rättigheter härröra. König Electronic kan inte acceptera ansvar för några felaktigheter i denna manual eller dess konsekvenser.
- Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.



Vhodný pro všechny pratelné tkaniny

Pokyny k použití:

1. Rozdělte vaše oděvy podle barvy, typu vlákna a podle úrovně zašpinění.
2. Vložte oděvy do pračky.
3. Před začátkem praní vložte prací míček do pračky.
4. Zvolte si váš prací program.
5. Po použití uložte prací míček na dobře větrané místo, aby se mohly makromolekuly vzduchem vysušit.

Poznámka: Není zapotřebí přidávat mýdlo nebo čisticí prostředek.

Pro silně zašpiněné a poskvěšené oděvy můžete použít normální předeprání a odstraňovače skvrn.

- Pro získání oblíbené vůně vašeho prádla můžete přidat změkčovač na tkaniny.
- Bělení může být použito pouze před praním.

Upozornění:

1. Mezi pracími cykly není třeba vyjímát prací míček z pračky, nesmíte ho však vložit do sušičky prádla. Pro zachování maximální účinnosti skladujte prací míček na dobře větraném místě.
2. Jeden prací míček je dostačující pro 8 kg prádla.
3. Prací míček není hračka! Držte jej z dosahu dětí!
4. Prací míček vydrží nejméně 120 pracích cyklů.
5. Váš prací míček MUSÍ být pro optimální využití plný.

Držte jej z dosahu dětí. Vyhněte se kontaktu s pokožkou a očima. V případě kontaktu okamžitě důkladně opláchněte postižené místo po dobu 15 minut. Pro případné další rady kontaktujte lékaře nebo toxikologické informační středisko. V případě požití nevyvolávejte zvracení.



Použití:

Vhodný pro všechny pratelné tkaniny. Prací míček zjemní oděvy i při praní v tvrdé vodě. Protože budou vaše oděvy měkčí není zapotřebí používat změkčovače. Prací míček může být používán při teplotě praní až do 80°C.

S2: Uchovávejte mimo dosah dětí. **S13:** Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv. **S24/25:** Zamezte styku s kůží a očima. **S26:** Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. **S46:** Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

- Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
- Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
- Přestože manuál byl zpracován s maximální péčí, tiskové chyby nejsou vyloučeny. Konig Electronic nepřebírá zodpovědnost za škody vzniklé v souvislosti s chybami v manuálu.
- Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.





ROMÂNĂ

Adecvată pentru toate materialele ce pot fi spălate la mașină

Instrucțiuni de utilizare:

1. Separați hainele după culoare, tip de material și gradul de murdărire.
2. Puneți hainele în mașină.
3. Puneți bila între rufe.
4. Porniți programul de spălare selectat.
5. Țineți bila de spălat la loc bine aerisit pentru ca macromoleculele să se poată usca la aer.

N.B. Nu este nevoie să adăugați săpun sau detergent.

În cazul hainelor puternic murdărite și pătate, puteți utiliza agenți de îndepărtare a murdăriei și petelor în programul de prespălare.

- Pentru a obține mirosul normal al hainelor, puteți adăuga balsam de rufe.
- Înălbitorii pot fi folosiți numai înainte de spălare.

Măsuri de precauție:

1. Nu este nevoie să scoateți bila pentru spălat între ciclurile mașinii, dar nu trebuie să o lăsați în uscător. Dacă o țineți într-un loc bine aerisit, crește și puterea sa de curățare.
2. O singură bilă este suficientă pentru până la 8 kg de rufe.
3. Bila nu este o jucărie! A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
4. Bila va rezista la cel puțin 120 de spălări.
5. Bila TREBUIE să fie plină pentru o utilizare optimă.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Evitați contactul cu pielea și cu ochii. În caz de contact, clătiți imediat și temeinic cu apă timp de 15 minute. Sunați un medic sau centrul toxicologic pentru mai multe sfaturi. Dacă ați înghițit bila, nu provocați vomă.





Utilizare:

Adecvată pentru toate hainele ce pot fi spălate. Bila înmoaie hainele chiar și cu apă dură. Deoarece hainele vor fi mai moi, nu este necesară adăugarea de balsam. Bila poate fi utilizată la o temperatură de până la 80°C.

S2: A nu se lăsa la îndemâna copiilor. **S13:** A se păstra departe de hrană, băuturi și hrană pentru animale. **S24/25:** Evitați contactul cu pielea și ochii. **S26:** În cazul contactului cu ochii, spălați imediat cu multă apă și consultați medicul. **S46:** În caz de înghițire, a se consulta imediat medicul și a se arăta ambalajul sau eticheta.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

- Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
- Acest manual a fost conceput cu atenție. Cu toate acestea, nu se pot oferi drepturi pe baza sa. König Electronic nu acceptă răspunderea pentru nicio eroare din acest manual sau consecințele ce decurg din acestea.
- Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ενδείκνυται για όλα τα υφάσματα που πλένονται στο πλυντήριο

Οδηγίες χρήσης:

1. Ξεχωρίστε τα ρούχα ανά χρώμα, ύφασμα και κατά πόσο λερωμένα είναι.
2. Τοποθετήστε τα ρούχα στο πλυντήριο ρούχων.
3. Τοποθετήστε τη μπάλα πλυντηρίου ανάμεσα στα ρούχα σας.
4. Ξεκινήστε το επιλεγμένο πρόγραμμα πλύσης.
5. Φυλάξτε τη μπάλα πλυντηρίου σε καλά αεριζόμενο χώρο, ώστε τα μακρομόρια να στεγνώνουν στον αέρα.

Σημείωση: Δεν χρειάζεται να προσθέσετε σαπούνη ή απορρυπαντικό.

Αν τα ρούχα σας είναι πολύ λερωμένα και έχουν έντονους λεκέδες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιο συνηθισμένο προϊόν πρόπλυσης για την απομάκρυνση της βρωμιάς και των λεκέδων.

- Για να αρωματίσετε τη μπουγάδα σας, μπορείτε να προσθέσετε κάποιο μαλακτικό ρούχων.
- Η χρήση χλωρίνης επιτρέπεται μόνο πριν την πλύση.

Προσοχή:

1. Δεν χρειάζεται να αφαιρέτε τη μπάλα πλυντηρίου μεταξύ των κύκλων πλύσης, αλλά δεν θα πρέπει να τοποθετείτε τη μπάλα πλυντηρίου στο στεγνωτήριο. Φυλάσσοντας το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο, αυξάνετε την αποτελεσματικότητά του.
2. Μία μπάλα πλυντηρίου αρκεί για φορτίο πλύσης έως 8 kg.
3. Η μπάλα πλυντηρίου δεν είναι παιχνίδι! Φυλάξτε μακριά από παιδιά!
4. Η μπάλα πλυντηρίου διαρκεί για τουλάχιστον 120 πλύσεις.
5. Η μπάλα πλυντηρίου ΠΡΕΠΕΙ να είναι γεμάτη για όσο το δυνατόν καλύτερα αποτελέσματα.

Φυλάξτε μακριά από παιδιά. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, καθαρίστε αμέσως το σημείο με άφθονο νερό για 15 λεπτά. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή με το





κέντρο δηλητηριάσεων για περισσότερες πληροφορίες. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό.

Εφαρμογή:

Ενδείκνυται για όλα τα υφάσματα που πλένονται στο πλυντήριο. Η μπάλα πλυντηρίου κάνει τα ρούχα απαλά, ακόμη και αν το νερό είναι σκληρό. Εφόσον τα ρούχα σας θα είναι απαλότερα, δεν απαιτείται η χρήση μαλακτικού. Η μπάλα πλυντηρίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασίες πλύσης έως 80°C.

S2: Μακριά από παιδιά. **S13:** Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές. **S24/25:** Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια. **S26:** Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή. **S46:** Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

- Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
- Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
- Αυτό το εγχειρίδιο συντάχτηκε με προσοχή. Ωστόσο, δεν προκύπτουν δικαιώματα. Η König Electronic δεν φέρει καμία ευθύνη για σφάλμα σε αυτό το εγχειρίδιο ή στις συνέπειές τους.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.



Velegnet til alle vaskbare stoffer

Brugsanvisning:

1. Inddel dit vasketøj efter farver, fibertype og snavsethed.
2. Put vasketøjet i vaskemaskinen.
3. Anbring vaskebolden midt i vasketøjet.
4. Start dit valgte vaskemaskineprogram.
5. Opbevar vaskebolden på et godt ventileret sted, så makromolekylerne kan lufttørre.

N.B. Du behøver ikke at tilføje sæbe eller vaskepulver.

Ved svært snavset tøj og tøj med pletter kan du bruge almindelig forvaskemiddel og pletfjerner.

- For at få din foretrukne duft i vasketøjet kan du tilføje blødgøringsmiddel.
- Klorin må kun bruges, før tøjet vaskes.

Forsigtig:

1. Du behøver ikke at fjerne vaskebolden imellem de forskellige vaskecykluser, men den må ikke komme i tørretumbleren. Hvis den opbevarer på et godt ventileret sted, forøger det vaskekræften.
2. En vaskebold er tilstrækkelig til en vask på op til 8 kg vasketøj.
3. Vaskebolden er ikke et stykke legetøj! Hold den uden for børns rækkevidde!
4. Vaskebolden holder til mindst 120 gange tøjvask.
5. Vaskebolden SKAL være fuld for at opnå det optimale resultat.

Hold den uden for børns rækkevidde. Undgå kontakt med hud og øjne. I tilfælde af kontakt med øjne, skal du skylle grundigt med rent vand i 15 minutter. Kontakt din læge eller skadestuen for yderligere rådgivning. Hvis indholdet sluges, må du ikke fremprovokere opkastning.



Anvendelse:

Velegnet til alle vaskbare stoffer. Vaskebolden gør tøjet blødere selv med hård vandkvalitet. Da dit tøj bliver blødere, behøver du ikke tilsætte blødgøringsmiddel. Vaskebolden kan anvendes til vasketemperaturer på op til 80°C.

S2: Opbevares utilgængeligt for børn. **S13:** Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer. **S24/25:** Undgå kontakt med huden og øjnene. **S26:** Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. **S46:** Ved indtagelse, kontakt odiumgående læge og vis denne beholder eller etiket.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
- Denne vejledning blev udført omhyggeligt. Imidlertid kan der ikke afledes nogen rettigheder. König Electronic kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning eller deres konsekvenser.
- Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.



Egnet for alle vaskbare tekstiler

Bruksinstruksjoner:

1. Separer klærne dine i henhold til farge, fibertype og mengde skittenhet.
2. Plasser klærne i vaskemaskinen.
3. Plasser vaskeballen blant klærne.
4. Start ditt ønskede vaskeprogram.
5. Etter bruk, plasser vaskeballen på et godt luftet sted slik at makromolekylene kan lufttørke.

N.B. Det er ikke nødvendig å tilsette såpe eller vaskemidler.

For meget skitne og tilsølte klær kan du ta i bruk vanlige flekkfjernere.

- For å få den normale duften av klærne kan du tilsette en tøymykner.
- Blekemiddel kan kun brukes før vasking.

Forsiktig:

1. Det er ikke nødvendig å fjerne vaskeballen mellom vaskesykluser, men du kan ikke plassere vaskeballen i tørketrommelen. Å ha den liggende et sted med god lufting øker styrken.
2. Én vaskeball er nok for en vaskekapasitet på opp til 8 kg.
3. Vaskeballen er ikke et leketøy! Hold den unna barn!
4. Vaskeballen vil være i minst 120 klesvasker.
5. Vaskeballen er nødt til å være full for å kunne fungere optimalt.

Hold den unna barns rekkevidde. Unngå kontakt med hud og øyne. Dersom kontakt oppstår, skyll umiddelbart med vann i 15 minutter. Ring en lege eller giftsentralen for flere råd. Dersom den svelges, ikke fremkall oppkast.



Bruk:

Egnet for alle vaskbare tekstiler. Vaskeballen mykner klær selv i hardt vann. Siden klærne vil myknes er det ikke behov for tøymyknere. Vaskeballen kan brukes opp til en vasketemperatur på 80°C.

S2: Hold utenfor barns rekkevidde. **S13:** Hold unna mat, drikke og dyrefør. **S24/25:** Unngå kontakt med hud og øyne. **S26:** Ved tilfelle av kontakt med øynene, skylld umiddelbart med masse vann og oppsøk medisinsk rådgivning. **S46:** Dersom noe svelges, oppsøk medisinsk rådgivning umiddelbart og vis denne beholderen eller merket.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

- Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
- Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
- Denne manualen ble laget med omhu. Imidlertid kan ingen rettigheter utledes. König Electronic kan ikke ta ansvar for eventuelle feil i denne manualen eller konsekvenser som følger.
- Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.



Подходят для стирающихся тканей

Указания по использованию:

1. Разделите вашу одежду по цвету, типу ткани и степени загрязнения.
2. Положите одежду в стиральную машину.
3. Положите шарик для стирки между бельем.
4. Запустите свою выбранную программу стирки.
5. Держите шарик для стирки в хорошо проветриваемом месте, чтобы макромолекулы могли высохнуть на воздухе.

Примечание. Не нужно добавлять мыло или любое другое моющее средство.

Для сильно загрязненной и покрытой пятнами одежды можно использовать средство предварительной стирки и пятновыводители.

- Чтобы добиться нормального запаха вашего белья можете добавить смягчитель ткани.
- Отбеливающие средства можно применять только перед стиркой.

Осторожно:

1. Нет необходимости убирать шарик для стирки во время любой фазы стирки, но нельзя класть шарик для стирки в сушильный барабан. Хранение в хорошо проветриваемых помещениях увеличивает эффективность от использования шарика.
2. Одного шарика для стирки хватает для стирки белья массой до 8 кг.
3. Шарик для стирки — это не игрушка! Держите подальше от детей!
4. Шарика для стирки хватает минимум для 120 стирок.
5. Ваш шарик для стирки ДОЛЖЕН быть полным для оптимального использования.

Держите подальше от детей. Избегайте контакта с кожей и глазами. В случае возникновения такого контакта, немедленно тщательно промойте водой на протяжении 15 минут. Обратитесь



к врачу или токсикологический центр для получения детальной консультации. В случае проглатывания, не вызывайте рвоту.

Применение:

Подходят для стирающихся тканей. Шарик для стирки смягчает одежду даже в жесткой воде. Так как ваша одежда будет мягче, смягчитель ткани не требуется. Шарик для стирки можно использовать для стирки при температуре до 80°C.

S2: Держите подальше от детей. **S13:** Держите подальше от еды, напитков и корма для животных. **S24/25:** Избегайте контакта с кожей и глазами. **S26:** В случае контакте с глазами, немедленно промойте обильным количеством воды и обратитесь к врачу. **S46:** При проглатывании немедленно обратиться к врачу и покажите упаковку или этикетку.

Уход и хранение:

Очищать только сухой тканью. Не производите очистку, используя растворители или абразивы.

Гарантия:

Гарантия не действует и не может быть принята ответственность для изменения и модификации устройства или в случае, когда устройство было повреждено вследствие его неправильного использования.

Общий:

- Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.
- Это руководство было составлено тщательным образом. Тем не менее, оно не наделяет никакими правами. HQ не несет ответственности за возможные ошибки в данном руководстве или их последствия.
- Храните это руководство и упаковку для дальнейшего использования.





NEDIS B.V.
De Tweeling 28
5215 MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands
+31 (0)73 599 10 55

